

----- CONTENTS -----

>>生活信息

- 有关外国籍儿童的入学申请
- 大阪市国民健康保险的分娩补助费(“出産育児一時金”)的支付金额和支付方法有所更改

>>活动信息

- 「理解亚洲邻人」活动 第1次「吉尔吉斯斯坦」
- 中秋赏月节 大阪 2009
- A T C 秋收节
- 想观看英语演讲比赛吗?
- 给孩子们朗读外语图画书「アイアイ」

>>学习日语、日本文化

- 外国人ふれあいサロン(外国人学日语沙龙)

>>招募愿意介绍本国文化给大家和翻译的志愿者

- i-house 文化沙龙~招募外国人志愿者~
- 招募印度尼西亚语翻译志愿者

>>为外国人提供7种语言服务的生活信息窗口

>>去大阪国际交流中心的交通工具

>> i-koko (国际交流活动・信息平台)



生 活 信 息

有关外国籍儿童的入学申请

希望在 2010 年 4 月入学于大阪市立小学・中学的儿童，请家长们在 2009 年 9 月 30 日之前，向所居住的区役所住民情报担当(住民登录)或区役所的出张所(分所)提出申请。但是，如有特殊情况，根据申请过期也可受理。

另外，有关学校，区役所将在明年 1 月底为止给予通知。

○入学资格：小学是从 2003 年 4 月 2 日～2004 年 4 月 1 日为止出生的儿童
中学是预定在 2010 年 3 月份小学毕业的儿童

○申请方法：区役所将向具有上述入学资格的儿童的家长们邮去通知。

在通知的右侧记载着入学申请书，请填写好必要事项，在点线处切开。邮寄或送到所居住的区役所住民情报担当(住民登录)或区役所的出张所(分所)。

如果没有收到通知，请去区役所或区役所的出张所(分所)直接申请。

咨询单位：大阪市教育委员会事務局 学务担当(学事)

电话号码:06-6208-9115 传真号码:06-6202-7052

所居住的区役所住民情报担当(住民登录)或区役所的出张所(分所)

大阪市国民健康保险的分娩补助费(“出産育児一時金”)的支付金额和支付方法有所更改

●分娩补助费(“出産育児一時金”)的金额有所增加

作为紧急的少子化对策，大阪市国民健康保险决定，对从平成 21 年 10 月 1 日到平成 23 年 3 月 31 日为止出生的第 1 个孩子，将现行发放的分娩补助费“出産育児一時金”的支付金额由 38 万日元增加到 42 万日元。(第 2 个孩子以后的支付额不变。(43 万日元))

但是，如果在没有加入产科医疗补助制度的医疗机关分娩的第一个孩子的支付额是 39 万日元。(第 2 个孩子以后的支付额是 40 万日元)

●直接支付制度的实施

以往为了使用分娩补助费“出産育児一時金”直接向医疗机关支付时，需要事先向区役所及医疗机关等进行申请。但是，自 10 月 1 日以后分娩的分娩补助费“出産育児一時金”只要在医疗机关等办理手续，分娩补助费“出産育児一時金”即可以直接支付给医疗机关等。希望者请向预定分娩的医疗机关等提出申请。

- 如果分娩费用超过分娩补助费“出産育児一時金”的金额时，将由加入者向医疗机关支付超出的部分。
- 如果分娩费用低于分娩补助费“出産育児一時金”的金额时，国民健康保险会将差额支付给户主。请在医疗机关等结算后，向所居住区的区役所的保健业务担当进行分娩补助费“出

“产育児一時金”的申请。

- 直接向医疗机关等支付的最高限额规定是 42 万日元，第 2 个孩子以后的分娩补助费“出產育児一時金”的余额(1 万日元)的支付，请向所居住区的区役所的保健业务担当进行申请。

【申请时的必要文件】户主的国民健康保险证・印章・母子健康手册・户主名义的银行帐户本・医疗机关出具的分娩费用清单等能够证明差额的资料

●注意

分娩补助费“出產育児一時金”和包括差额的申请，规定自分娩起 2 年以内。如果超过 2 年就不能申请，请注意。

询问处：各区保健福利中心保健福利业务担当

电话：各区的局号+9956

////////////////////////////////////

活 动 信 息

「理解亚洲邻人」活动 第 1 次「吉尔吉斯斯坦」

大阪国际交流中心邀请亚洲各国人士，就目前本国情况、学校教育、家庭情况、民间传说及民间故事等进行讲演。作为一个能够听到无法从书本和网络中获知的信息的场所，举办「理解亚洲邻人」的系列活动。

本次活动是第 1 次—「吉尔吉斯斯坦」。邀请在日本学习的 4 位作为讲师，介绍吉尔吉斯斯坦，演奏 3 弦民族乐器「科穆兹琴」和展示民族服装，听讲师们有关在日本的生活等情况。还举办在舒适的气氛中，边吃吉尔吉斯斯坦的点心边进行交流的快乐交流会。

※演讲使用日语进行。

时间：2009 年 9 月 13 日（周日） 14：00～15：30（13：30 开场）

地点：大阪国际交流中心 1 楼「信息中心」

参加费：免费

报名方法：请使用明信片或传真或电子邮件写明自己的姓名、邮政编码、地址、电话号码、参加人数来进行报名。报名额满截止。

报名・询问处：(财) 大阪国际交流中心 情报企画课「アジアの隣人を知ろう 第 1 回」係

电话号码：06-6773-8989 传真号码：06-6773-8421

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/010/09asiarinjin-1.html>

中秋赏月节 大阪 2009

今年将迎来大阪市和上海市友好城市缔结 35 周年，明年将召开上海世博会。在日本生活的中国人已经超过了 60 万，其中居住在关西地区的人超过了 15 万。

以关西的华侨团体为中心所组成的实行委员会，在中秋赏月之时，举办日中交流活动。通过中国的民族音乐、舞蹈及饮食，扩大日中友好交流。

时间：9 月 19 日（周六） 11：00～22：00
9 月 20 日（周日） 10：00～22：00
9 月 21 日（节日・周一） 10：00～18：00

地点：难波宫迹公园（大阪市中央区法円坂 1）

入场费：免费（饮食摊店的出售品收费）

询问处：大阪市政策企画室 海外宣传担当

电话号码：06-6208-7246 传真号码：06-6227-9871

A T C 秋收节

在 ATC 海风舞台前广场，销售中央批发市场的蔬菜和水果及烹调好的鱼类和贝类。同时对安全、安心的「市场品牌」的宣传和实施与「食育」「食和环境」有关联的事业。欢迎参加。

时间：9 月 26 日（周六）11:00～16:00 风雨无阻
地点：亚洲太平洋贸易中心（ATC）海风的舞台前广场
入场费：免费（食品收费销售）

询问处：大阪市经济局企画部国际经济担当

电话号码：06-6208-8962 传真号码：06-6202-6964

想观看英语演讲比赛吗？

由在大阪・旧金山姊妹城市协会和大阪・芝加哥协会及大阪・墨尔本姊妹城市协会的主持，召开第 43 回英语演讲比赛。

在本演讲比赛中，演讲者将运用在国际交往中不可缺少的英语来竞争自我表现。经过评审选出优秀者授予各协会长奖等。当天是自由参加，欢迎大家直接到会场观看。不需要预约。

时间：9 月 27 日(周日) 大学部 / 10：00～12：30 高中部 / 14：00～17：00

地点：大阪国际交流中心 2 楼小厅（大阪市天王寺区上本町 8-2-6）

询问处：(财)大阪国际交流中心负责制定姊妹城市交流活动的企画及入会手续等事务局业务。

(财)大阪国际交流中心 姊妹城市协会担当 电话：06-6772-9670 传真：06-6772-9790

<http://www.sisterc.net/>

给孩子们朗读外语图画书「アイアイ」

“アイアイ”是外国人和日本人的孩子为对象，通过世界各国的图画书来接触各个国家的文化和语言，同时也是父母和孩子的交流场所。此活动除朗读外语图画书给孩子们听以外，还有パネルシアター（使用画板讲故事）和唱歌等快乐的活动。欢迎大家一起轻松愉快地来参加。（一律免费，无需预约。）

★「现正在招募英语、汉语母语系人士的朗读志愿者。详细情况请向询问处询问。

★有关「アイアイ」活动志愿者的招募请走访以下网站

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/032/post-9.html>

//

学习日语、日本文化

外国人ふれあいサロン（外国人学日语沙龙）

与拥有日语指导经验的志愿者边愉快地聊天边学习日语吧！

首次可以免费参观。请当天下午 2 点前直接到场。

※ 9 月 5 日(周六)休息。

【学习方式】一对一方式（根据参加人数的情况，有时变更为集体学习方式）

【时间】每周六 14:00-15:30(有时休息)

【地点】大阪国际交流中心 会议室

【参加费】登记费 500 日元 12 次参加费 1,500 日元（有效期限为 1 年）

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/031/post-6.html>

////////////////////////////////////

招募愿意介绍本国文化给大家和翻译的志愿者

i-house 文化沙龙～招募外国人志愿者～

本中心现在招募居住在日本的外国人志愿者。具体活动内容是在本中心明年将举行的 i-house 文化沙龙中，以日本人为主要对象介绍外国文化。
请先向本中心随意的进行咨询。

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/032/post-10.html>

招募印度尼西亚语翻译志愿者

本中心正在招募会说印度尼西亚语的日常会话，并能为来访者和本中心工作人员之间做翻译的志愿者。

活动条件：在家活动也可。※印度尼西亚语招星期三可以活动的人。

登记时需要登记费(300 日元 / 一年)

////////////////////////////////////

使用 7 种语言为外国人提供生活信息的窗口

インフォメーション・プラザ・オオサカ(大阪信息咨询处)

为在日外国人提供生活中必需的各种信息，并介绍各种专业咨询机构。

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/020/information-center.html#i-osaka>

外籍居民咨询窗口

以在住外国人为对象、不仅作为有关市政的咨询窗口来接受各种咨询，还实行多种语言的法律咨询(7种语言:英语、汉语、韩国·朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语、印度尼西亚语、泰语)。

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/020/information-center.html#i-osaka>

大阪生活指南 (living information)

您知道有一个专为居住在大阪的外国居民提供许多便利的生活信息的网站吗? 在此网站中您可以获得各种有关可使用多种语言医疗机构的介绍、如何办理外国人登记等各项手续、以及各种有关居住的信息。

请多多走访!

(此网站有日语、英语、汉语、韩语·朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语的各种版)

<http://www.ih-osaka.or.jp/enjoy/jp/index.html>

////////////////////

去大阪国际交流中心的交通工具

<http://www.ih-osaka.or.jp/i.house/900/map.html>

////////////////////

i-koko (国际交流活动·信息平台)

这是大阪国际交流中心管理、运营的网站，登载其他团体主办的国际交流活动以及志愿服务的信息。(只限日语)

<http://www.i-koko.com/>

询问处◆

(财)大阪国际交流中心 情报企画部

电话号码: 06-6773-8989 传真号码: 06-6773-8421

E-mail: johokikaku@ih-osaka.or.jp

※可以使用日语、英语、汉语、韩国・朝鲜语、西班牙语、葡萄牙语※

如需变更登录内容或停止订阅电子杂志, 请访问“电子杂志会员登录 / 变更”页

http://www.ih-osaka.info/asp/user_mail_top.asp?Lang_flg=0

输入电子邮箱地址后按注册。

发行单位: 财团法人 大阪国际交流中心

<http://www.ih-osaka.or.jp/>